

# ProfiClean<sup>®</sup>+

PC P20



PC P35



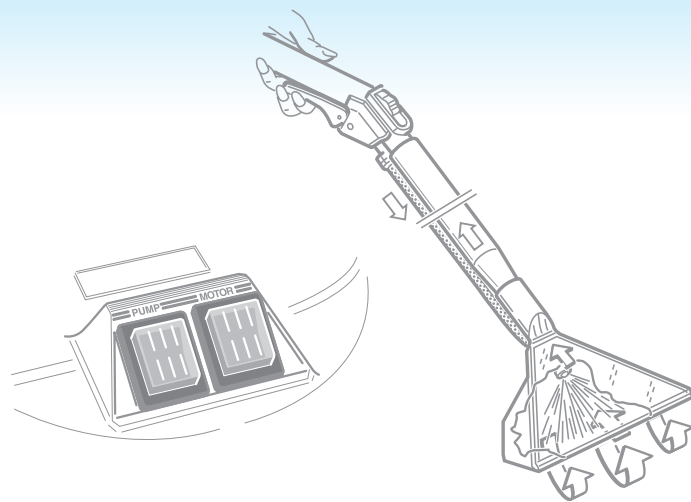
PC P50R



PC P20

PC P35

PC P50R




*Istruzioni per l'uso e la manutenzione* IT



*Instruction manual* EN




*Brugs- og vedligeholdelsesanvisning* DA

 **gisowatt**<sup>®</sup>  
INDUSTRIA ELETTRODOMESTICI

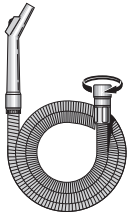







-	<b>DATI TECNICI</b> .....	<b>4</b>
	<b>TECHNICAL DETAILS</b>	
	<b>TEKNISKE DATA</b>	
<hr/>		
-	<b>ACCESSORI</b> .....	<b>7</b>
	<b>ACCESSORIES</b>	
	<b>TILBEHØR</b>	
<hr/>		
-	<b>SISTEMI FILTRANTI</b> .....	<b>13</b>
	<b>FILTER SYSTEMS</b>	
	<b>FILTERSYSTEMER</b>	
<hr/>		
	- <b>AVVERTENZE</b> .....	<b>15</b>
	- <b>WARNINGS</b> .....	<b>16</b>
	- <b>ADVARSLER</b> .....	<b>17</b>
<hr/>		
-	<b>ITALIANO</b> ( <i>Istruzioni originali</i> ).....	<b>19</b>
-	<b>ENGLISH</b> ( <i>Translation of original instructions</i> )	
-	<b>DANSK</b> ( <i>Oversat fra originalsprog</i> )	
<hr/>		
-	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b> .....	<b>49</b>
-	<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>	
-	<b>CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGS</b>	
<hr/>		

		PC P20	PC P35	PC P50R
- Tensione di alimentazione elettrica ..... Power supply voltage Elektrisk forsyningspænding	V~	230		
- Frequenza ..... Frequency Frekvens	Hz	50/60		
- Potenza ..... Power rating Effekt	W IEC MAX	1000 1100	1000 1100	1200 1350
- Portata d'aria max. ca. .... Max. airflow approx. Ca. maks. luftmængde	m <sup>3</sup> /h	210	210	220
- Depressione MAX ca..... Max. suction approx. Ca. MAKS. undertryk	kPa	21	21	24
- Classe isolamento apparecchio ..... Appliance insulation class Apparatets isolationsklasse				1 <sup>a</sup>
- Capacità nom. del contenitore-bidone..... Rated drum capacity Beholders nominelle kapacitet	ℓ	20	35	50



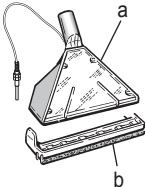
		PC P20	PC P35	PC P50R
- Contenitore realizzato in..... Drum made of Beholder fremstillet i				Acciaio inox Stainless steel Rustfrit stål
- Classe isolamento motore Motor insulation class Motor-isolationsklasse				
- Motore tipo ..... Motor type Type motor		by-pass bistadio Two-stage bypass totrins by-pass		
- Pressione MAX pompa..... Maximum pump pressure Maksimalt pumpetryk	bar	7	7	7
- Potenza MAX pompa ..... Pump power rating Maksimal pumpeeffekt	W	48	48	48
- Peso apparecchio (*)..... Appliance weight (*) Apparatets vægt (*)	kg	11,0	12,2	17,5
(*) Secondo Direttiva europea 1999/44/CE (*) In accordance with european Directives 1999/44/EC (*) I henhold til det europæiske direktiv 1999/44/CE				


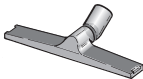
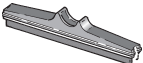
		PC P20	PC P35	PC P50R
- Peso apparecchio imballato ca. .... Packed appliance weight approx. Apparatets vægt med emballage ca.	kg	13,5	14,5	30,0
- Dimensioni apparecchio ca. .... Appliance size approx. Apparatets størrelse ca.	mm	400x410x500h	400x400x580h	780x620x980h
- Dimensioni imballo ca. .... Packaging size approx. Emballagens mål ca.	mm	520x430x650h	510x430x650h	650x650x830h
- Capacità serbatoio liquido detergente (ca.)..... Detergent solution tank volume (approx.) Beholderkapacitet til flydende rengøringsmiddel (ca.)	ℓ	4,5	6,5	10
- Livello di pressione acustica in continuo e ponderato ..... Continual and pondered acoustic pressure level Kontinuerligt og vægtet akustisk tryk	dB (A)	<68	<68	<68

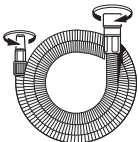


		PC P20	PC P35	PC P50R
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tubo flessibile completo di impugnatura ergonomica</li> <li>- Flexible hose with ergonomic grip</li> <li>- Fleksibel slange med ergonomisk håndtag</li> </ul>		ø36 mm  Cod. 01 300B0N	ø36 mm  Cod. 01 300B0N	ø36 mm  Cod. 01 300B0N
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gruppo erogatore</li> <li>- Dispenser unit</li> <li>- Spuleaggregat</li> </ul>		Cod. 01 333BHN	Cod. 01 333BHN	Cod. 01 333BHN
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prolunghe rigide in acciaio inox</li> <li>- Stainless steel extension wands</li> <li>- Stive forlængere i rustfrit stål</li> </ul>		Cod. 40 035BHM	Cod. 40 035BHM	Cod. 40 035BHM

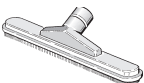
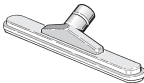
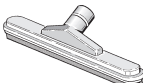
		PC P20	PC P35	PC P50R
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bocchetta per imbottiti con felpa raccoglifili</li> <li>- Upholstery nozzle with lint strip</li> <li>- Mundstykke til polstringer med plys til opsamling af tråde</li> </ul>	ø36 mm  Cod. 60 249B0N	ø36 mm  Cod. 60 249B0N	ø36 mm  Cod. 60 249B0N
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bocchetta a lancia</li> <li>- Crevice tool</li> <li>- Dyse</li> </ul>	Cod. 60 250B0N	Cod. 60 250B0N	Cod. 60 250B0N
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spazzola a pennello</li> <li>- Round brush</li> <li>- Penselformet børste</li> </ul>	Cod. 60 256B0N	Cod. 60 256B0N	Cod. 60 256B0N



		PC P20	PC P35	PC P50R
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Spazzola snodata per pavimenti e moquette</li> <li>- Jointed brush head for hard floors and carpet</li> <li>- Leddelt børste til gulve og faste tæpper</li> </ul>		ø36 mm  Cod. 60 003B0N	ø36 mm  Cod. 60 003B0N	ø36 mm  Cod. 60 003B0N
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bocchetta spruzzaspira piccola</li> <li>- Upholstery spray extraction nozzle</li> <li>- Lille mundstykke</li> </ul>		Cod. 01 330BHN	Cod. 01 330BHN	Cod. 01 330BHN
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tubo ricurvo inferiore in acciaio cromato</li> <li>- Curved lower tube made of chrome-plated steel</li> <li>- Underste buede rør i forkromet stål</li> </ul>		Cod. a: 01 331BHN b: 01 500BOX	Cod. a: 01 331BHN b: 01 500BOX	Cod. a: 01 331BHN b: 01 500BOX

		PC P20	PC P35	PC P50R
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ghiera blocca cavo alimentazione elettrica dell'elettrotensile</li> <li>- Power tool cord clamp</li> <li>- Blokeringsring til elektroværktøjets elledning</li> </ul>	ø36 mm  Cod. 50 319B0N	ø36 mm  Cod. 50 319B0N	ø36 mm  Cod. 50 319B0N
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Telaio spazzola combinata</li> <li>- Combinatio brush holder</li> <li>- Stel til kombineret børste</li> </ul>	Cod. 60 281B0N	Cod. 60 281B0N	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Racla per liquidi</li> <li>- Squeegee for liquids</li> <li>- Gummikant til væsker</li> </ul>	Cod. 60 278B0N	Cod. 60 278B0N	

		PC P20	PC P35	PC P50R
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tubo flessibile con manicotti girevoli</li> <li>- Flexible hose with swivel connectors</li> <li>- Fleksibel slange med drejemuffer</li> </ul>				ø45 mm  Cod. 01 313B0N
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tubo ricurvo superiore in acciaio cromato</li> <li>- Curved upper tube made of chrome-plated steel</li> <li>- Øverste buede rør i forkromet stål</li> </ul>				Cod. 40 020B5N
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tubo ricurvo inferiore in acciaio cromato</li> <li>- Curved lower tube made of chrome-plated steel</li> <li>- Underste buede rør i forkromet stål</li> </ul>	Cod. 50 041B5N			Cod. 01 000B5X

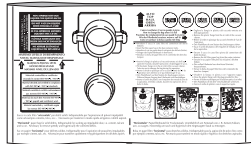
		PC P20	PC P35	PC P50R
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spazzola industriale per pavimenti</li> <li>- Industrial floor brush</li> <li>- Industriel børste til gulve</li> </ul>			ø45 mm  Cod. 60 005B5N
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spazzola industriale per moquette</li> <li>- Industrial carpet brush</li> <li>- Industriel børste til faste tæpper</li> </ul>			Cod. 60 006B5N
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spazzola industriale per liquidi</li> <li>- Industrial brush for liquids</li> <li>- Industriel børste til væsker</li> </ul>			Cod. 01 000B5N

PC P20

PC P35

PC P50R

SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS - FILTERSYSTEMER



- Sacco in carta filtro orizzontale
- Horizontal paper filter bag
- Vandret papirfilterpose

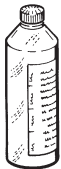
Cod.  
83 140B0K \*



- Sacco in carta filtro a doppio starto "BIA" cat. M
- "BIA" double-ply paper filter bag, cat. M
- Papirfilterpose med dobbelt lag, "BIA" kat. M

Cod.  
83 132B0K \*

Cod.  
83 132B0K \*



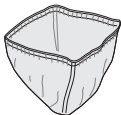

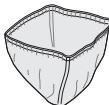



- Flacone detergente per pavimenti e moquette
- Bottle of detergent for floors and carpets
- Flaske med rengøringsmiddel til gulve og gulvtæpper

Cod.  
89 055B0X \*

Cod.  
89 055B0X \*

Cod.  
89 055B0X \*

		PC P20	PC P35	PC P50R
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Elemento filtrante a cartuccia "BGIA" cat. M</li> <li>- "BGIA" filter cartridge cat. M</li> <li>- Filterelement med patron "BGIA" kat. M</li> </ul>		Cod. 83 200B0G	Cod. 83 200B0G	Cod. 83 200B5G
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtro-mousse per aspirare le sostanze liquide</li> <li>- Foam filter for vacuuming liquids</li> <li>- Skumfilter til opsugning af væsker</li> </ul>		Cod. 83 035BHB	Cod. 83 035BHB	Cod. 83 035BHB
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtro in PP a canestro</li> <li>- PP filter basket</li> <li>- Filterkurv i PP</li> </ul> 			 Cod. 83 100BJA	 Cod. 83 038B5A



Conservare con cura il presente libretto istruzioni.



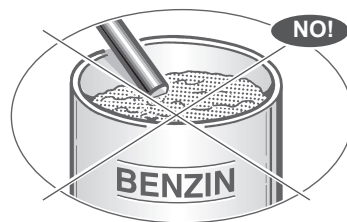
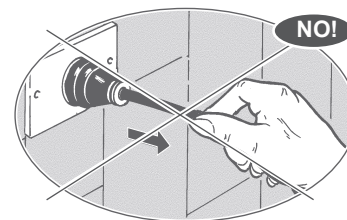
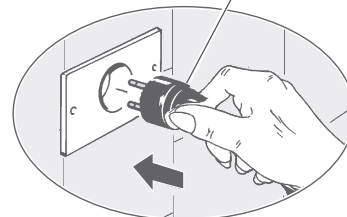
## AVVERTENZE



- ✓ Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. Utilizzarlo e riporlo fuori dalla portata dei bambini.
- ✓ I componenti dell'imballaggio (cartone, protezioni in PSE, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
- ✓ Questo apparecchio non è stato realizzato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o che non abbiano prima letto il presente libretto di istruzioni.
- ✓ Questo apparecchio è concepito per funzionare unicamente a corrente alternata. Prima di metterlo in funzione assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.
- ✓ **Collegare l'apparecchio SOLO a prese di corrente aventi portata minima 10A.**
- ✓ **Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per togliere la spina dalla presa di corrente.**
- > > >
- ✓ Accertarsi che l'impianto elettrico di rete sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita).
- ✓ Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- ✓ Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato. Assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
- ✓ Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti ed evitare di schiacciarlo.
- ✓ Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorvegliarlo.
- ✓ Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, etc.).
- ✓ Non utilizzare mai l'apparecchio:
  - con le mani bagnate o umide;
  - se è caduto e presenta evidenti rotture o anomalie di funzionamento;
  - se la spina o il cavo di alimentazione elettrica è difettoso.
- ✓ **Togliere SEMPRE la spina dalla rete di alimentazione elettrica immediatamente dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione**
- ✓ Le eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da specialisti che dispongano dei pezzi di ricambio originali forniti dal fabbricante
- ✓ **Riparare da se l'apparecchio può essere estremamente pericoloso.**
- ✓ Nel rispetto delle normative vigenti, un apparecchio fuori uso deve essere reso inutilizzabile, tagliando il cavo di alimentazione elettrica, prima di buttarlo.
- ✓ **Non aspirare sostanze infiammabili, esplosive o corrosive.**
- ✓ **Non utilizzare l'apparecchio in ambienti saturi di gas.**
- ✓ Pulire l'apparecchio utilizzando solo acqua.
- ✓ Non usare trielina, solventi o detersivi abrasivi.

ITALIANO

230V~ 50/60Hz



La casa costruttrice declina ogni responsabilità per uso improprio o non conforme alle istruzioni fornite, manomissione e manutenzione inadeguata dell'apparecchio.


**WARNINGS**



Please save this manual for future reference.

- ✓ Electrical appliances are not toys. Use and store the vacuum out of reach of children.
- ✓ All packaging (cardboard box, PSE protections, etc.) must be kept out of reach of children.
- ✓ This appliance is not designed for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or that have not first read this instructions manual.
- ✓ This appliance has been designed to operate only with alternating current. Before use, always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

✓ **ONLY plug this appliance into power sockets with a minimum rating of 10A.**

✓ **Do not remove the plug from the socket by pulling on the power cord.** > > >

✓ Make sure that the power supply is equipped with a differential circuit-breaker.

✓ Unwind the power cord completely before turning on the appliance.

✓ Only use an extension cord in perfect condition.

Make sure it is the right diameter for the appliance power and the power tool power together.

✓ Do not pull the power cord around sharp edges and avoid pinching or crushing it.

✓ Never leave the appliance running unattended.

✓ Never leave the appliance where it could be damaged by the weather (rain, cold, sun, etc.).

✓ Never use the appliance:

- with damp or wet hands;
- if it has been dropped, is visibly damaged, or does not seem to be working correctly;
- if the power plug or cord are defective.

✓ **ALWAYS unplug the appliance immediately after use and before cleaning or servicing it in any way.**

✓ Repairs, if necessary, should be carried out only by qualified professionals using original spare parts from the manufacturer.

**Attempting to repair the appliance yourself can be extremely dangerous.**

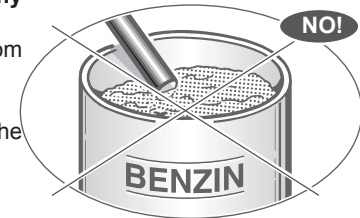
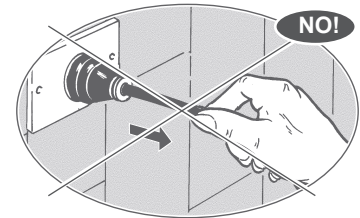
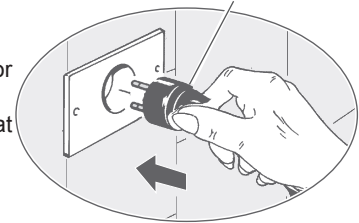
✓ In compliance with current regulations, end-of-life appliances must be rendered useless by cutting off the power cord before disposal.

✓ **Do not use the appliance to vacuum flammable, explosive, or corrosive substances.**

✓ **Do not use the appliance in environments filled with fumes.**

✓ Use only water to clean the appliance. Do not use trichloroethylene, solvents, or abrasive detergents.

230V~ 50/60Hz



The manufacturer will accept no responsibility for damage that may occur due to improper use, failure to follow the instructions in this manual, modifications, or poor maintenance.





## ADVARSLER

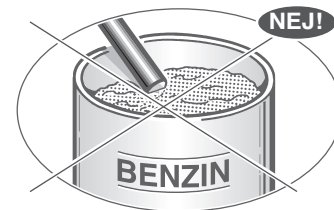
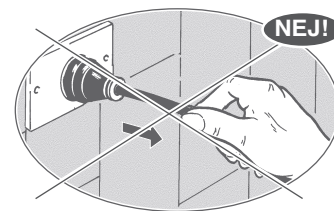
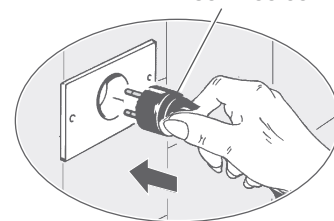


Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt.

- ✓ Et elektrisk apparat er ikke legetøj. Brug det og stil det på plads uden for børns rækkevidde.
- ✓ Dette apparat er ikke fremstillet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale kapaciteter, eller af personer, som ikke først har læst brugsanvisningen.
- ✓ Emballagens dele (pap, beskyttelser i PSE, osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde.
- ✓ Dette apparat er udelukkende bestemt til at fungere med vekselstrøm. Før apparatet tages i brug, skal det sikres, at netspændingen svarer til den spænding, som er angivet på apparatets typeplade.
- ✓ **Tilslut KUN apparatet til stikkontakter med en ydelse på mindst 10A.**
- ✓ **Træk ikke i elledningen eller i selve apparatet for at tage stikket ud af kontakten.**
- ✓ Sørg for, at det elektriske netforsyningsanlæg er forsynet med fejlstrømsafbryder (sikringsanordning).
- ✓ Rul elledningen helt ud før apparatet tages i brug.
- ✓ Brug kun en elektrisk forlængerledning, hvis den er i perfekt stand. Sørg for, at ledningens tværsnit svarer til apparatets effekt.
- ✓ Lad aldrig elledningen løbe over skarpe kanter og undgå at klemme den.
- ✓ Efterlad aldrig apparatet i drift uden overvågning.
- ✓ Udsæt ikke apparatet for atmosfæriske kræfter (regn, frost, sol osv.).
- ✓ Brug aldrig apparatet:
  - med våde eller fugtige hænder;
  - hvis det er væltet og har tydelige brud eller funktionsfejl;
  - hvis det elektriske stik eller elledningen er defekt.
- ✓ **Tag ALTID det elektriske netforsyningsstik ud umiddelbart efter brugen og før der udføres rengøring eller vedligeholdelse af apparatet.**
- ✓ Eventuelle reparationer må udelukkende udføres af specialister, som råder over originale reservedele leveret af fabrikanten.
- ✓ **Det kan være ekstremt farligt selv at reparere apparatet.**
- ✓ I henhold til gældende bestemmelser skal et apparat, som ikke længere bruges, gøres ubrugeligt ved at skære elledningen over, før apparatet bortskaffes.
- ✓ **Opsug ikke brændbare, eksplosive eller ætsende stoffer.**
- ✓ **Anvend ikke apparatet i gasmættede omgivelser.**
- ✓ Rengør udelukkende apparatet med vand. Brug ikke triklorætn, opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

DANSK

230V~ 50/60Hz



Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for forkert brug eller brug, som ikke er i overensstemmelse med de medfølgende vejledninger, ulovlig ændring og utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet.

**PAGINA BIANCA**

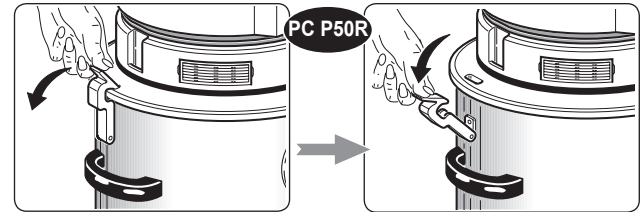
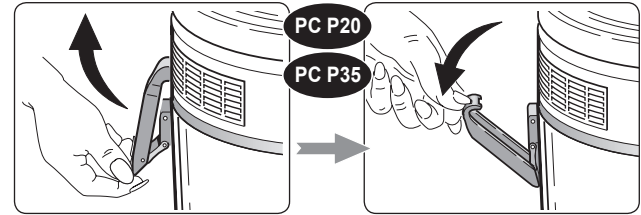
**WHITE PAGE**

**SIDE HVID**

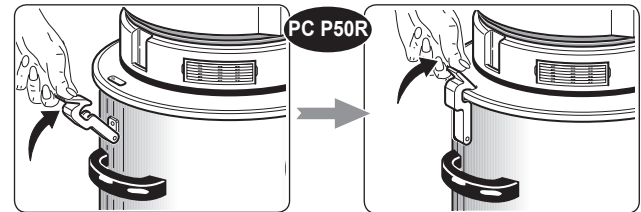
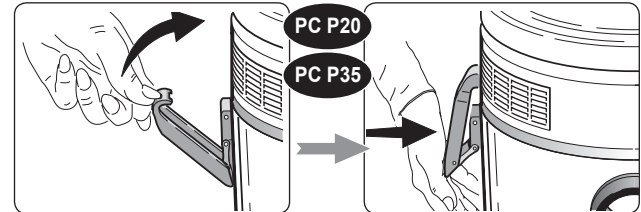
**A** UTILIZZO DELL'APPARECCHIO  
 USING THE APPLIANCE  
 BRUG AF APPARATET

- A1** - SGANCIO DELL'UNITA' MOTORE  
 - RELEASING THE MOTOR UNIT  
 - LØSNE MOTORENHEDEN

IT Per liberare l'unità motore.  
 EN To release the motor unit.  
 DA For at løsne motorenheden.



IT Per agganciare l'unità motore.  
 EN To attach the motor unit.  
 DA For at fastgøre motorenheden.

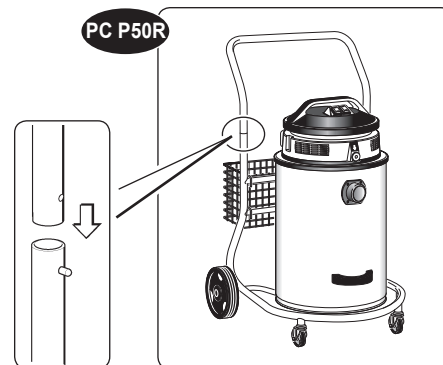


- A2** - **MONTAGGIO DELLA MANIGLIA** (solo per modello "PC P50R")  
- **ASSEMBLING THE HANDLE** (model "PC P50R" only)  
- **MONTERING AF HÅNDTAGET** (kun for modellen "PC P50R")

IT Inserire la maniglia ed agganciarla come indicato in figura.

EN Insert handle and click into place as shown in figure.

DA Indsæt håndtaget og fastgør det som vist på figuren.

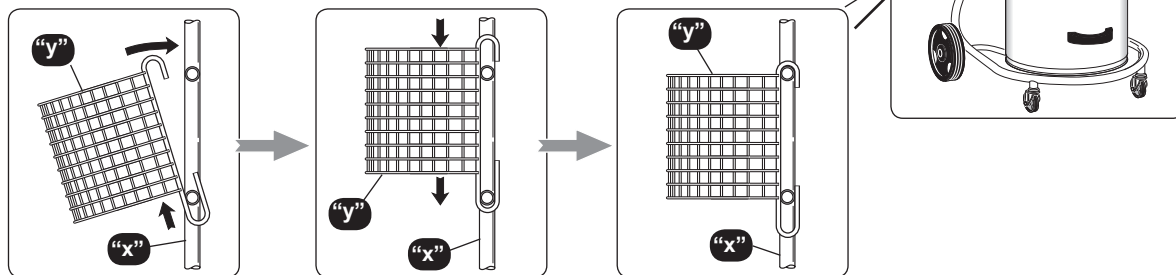


- A3** - **MONTAGGIO DEL CESTO PORTA-SERBATOIO** (solo per modello "PC P50R")  
- **ASSEMBLING THE CONTAINER CADDY** (model "PC P50R" only)  
- **MONTERING AF KURVEN DER HOLDER BEHOLDEREN** (kun for modellen "PC P50R")

IT Agganciare il cesto (y) sul carrello (x) come indicato in figura.

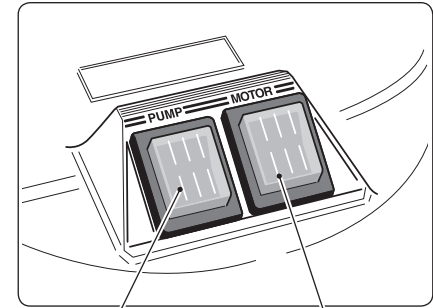
EN Hook basket (y) onto trolley (x) as shown in figure.

DA Fastgør kurven (y) på vognen (x) som vist på figuren.



**A4** - AVVIAMENTO  
- SWITCHING ON  
- START

- IT - Interruttore “**MOTOR**”:  
- Interruttore “**PUMP**”:
- posizione ① per l'avviamento dell'apparecchio.  
acceso (verde) per l'avviamento della pompa.
- EN - “**MOTOR**” switch:  
- “**PUMP**” switch:
- position ① to switch on appliance.  
on (green) to start pump.
- DA - Afbryder “**MOTOR**”:  
- Afbryder “**PUMP**”:
- stilling ① for at tænde apparatet.  
tændt (grøn) for at starte pumpen.



Pompa  
Pump  
Pumpen

Motore  
Motor  
Motoren



- IT **La pompa non deve funzionare in caso di mancanza d'acqua nel serbatoio.**
- EN **Never switch on the pump if there is no water in the container.**
- DA **Pumpen må ikke køre, hvis der ikke er vand i beholderen.**



- IT ***Il funzionamento del motore è indipendente da quello della pompa, per aumentare le performance dell'apparecchio nella funzione “lavaggio ad estrazione”.***
- EN ***The motor works independently from the pump to improve performance of the appliance in the “extraction wash” function.***
- DA ***Motorens drift af uafhængig af pumpens, for at forøge apparatets ydeevne i funktionen “vask med ekstraktion”.***

**B** SISTEMI FILTRANTI  
FILTER SYSTEMS  
FILTERSYSTEMER

- B1**
- IMPIEGO DEL SACCO RACCOGLIPOLVERE
  - USING THE DUST BAG
  - BRUG AF STØVSUGERPOSEN

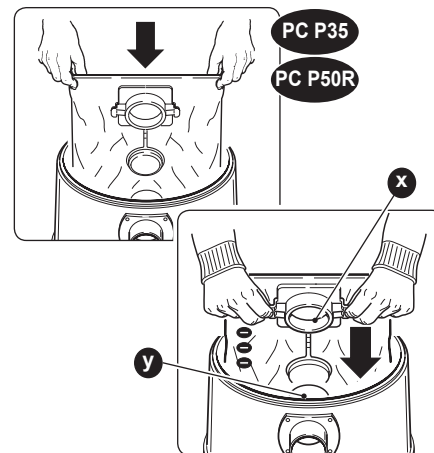
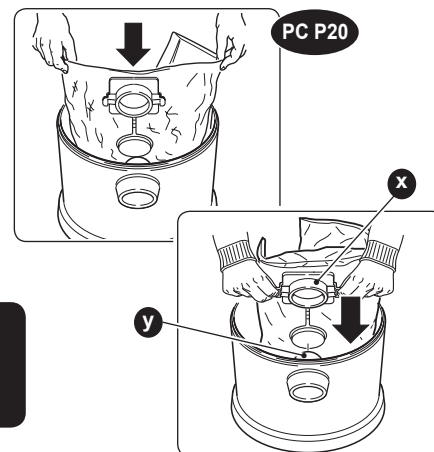
 (Mod. "PC P20" .....\* Cod./Varenr. 83 140B0K)  
(Mod. "PC P35" - "PC P50R" .....\* Cod./Varenr. 83 132B0K)



IT **Utilizzare il sacco raccogli-polvere solo con l'elemento filtrante inserito.**  
EN **Use the dust bag only when the filter element is installed.**  
DA **Brug kun støvsugerposen med isat filterpatron.**

- IT - Introdurre il sacco in carta filtro nel contenitore-bidone dei detriti.  
- Inserire la flangia in plastica (x) sul raccordo entrata aria (y) evitando, durante l'operazione, di danneggiare il sacco.
- EN - Fit the paper filter bag into the waste drum.  
- Fit the plastic flange (x) onto the air inlet connector (y).  
Make sure you do not tear the bag during the operation.
- DA - Sæt papirfilterposen i affaldsbeholderen.  
- Sæt plastikflangen (x) på luftindgangstilslutningen (y) og undgå at beskadige posen, når du sætter den i.

\* Codice confezione - Pack code - Pakkecode





IT  
EN  
DA

**Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.  
Do not use for sharp or damp materials.  
Undgå brug af skarpe eller fugtige materialer.**

IT Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito.  
EN The bag should not be reused, always replace the used bag with a new one.  
DA Posen må ikke bruges igen men skal altid udskiftes.

**B2 - IMPIEGO DELL'ELEMENTO FILTRANTE  
- USING THE FILTER  
- BRUG AF FILTERELEMENT**



(Mod. "PC P20" - "PC P35" ..... \* Cod./Varenr. 83 200B0G)  
(Mod. "PC P50R" ..... \* Cod./Varenr. 83 200B5G)

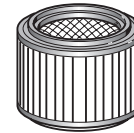
- IT - Posizionare l'elemento filtrante (b) sul supporto motore (c).  
- Inserire il disco adattatore in plastica (a) sull'elemento filtrante (b).
- EN - Place the filter (b) on the motor housing (c).  
- Fit the plastic adapter disk (a) onto the filter (b).
- DA - Anbring filterelementet (b) på motorholderen (c).  
- Sæt plastikskiven (a) i på filterelementet (b).

PC P20

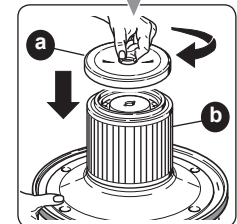
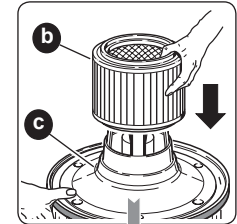
PC P35

PC P50R

Cod. 83 200B0G \*



Cod. 83 200B5G \*



\* Codice confezione - Pack code - Pakkecode



IT

- L'impiego dell'elemento filtrante é particolarmente consigliato per polveri o sostanze solide e può essere utilizzato insieme al sacco raccogli-polvere che, oltre ad evitarne l'intasamento, offre il vantaggio di trasferire in modo rapido ed igienico i materiali aspirati.

EN

- We strongly recommend using the cartridge for dust and solid debris; it can be used with the dust collection bag that helps prevent clogging and has the advantage of making the disposal of vacuumed debris quick and sanitary.

DA

- Det anbefales på det kraftigste at bruge filterelementet til opsugning af støv eller faste stoffer, og det kan bruges sammen med papirfilterposen. Udover at forhindre tilstopning af filterelementet gør det det hurtigt og hygiejnisk at fjerne de opsugende materialer.



IT

**Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.**

EN

**Do not use for sharp or damp materials.**

DA

**Undgå brug af skarpe eller fugtige materialer.**

**B3**

**- IMPIEGO DEL FILTRO-MOUSSE**

**- USING THE FOAM FILTER**

**- BRUG AF SKUMFILTRET**

**(Cod./Varenr. 83 035BHB)**

IT

Per aspirare sostanze liquide e per lavare ad estrazione le superfici, sganciare l'unità motore e togliere l'elemento filtrante.

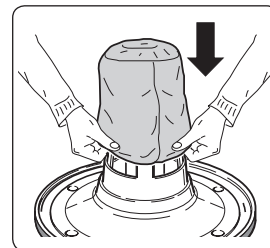
EN

Release the motor unit and remove the filter element to vacuum liquids and to wash surfaces by extraction.

DA

For at opsuge væsker og for at vaske overflader med ekstraktion skal motorheden frigøres og filterelementet aftages.

Cod. 83 035BHB



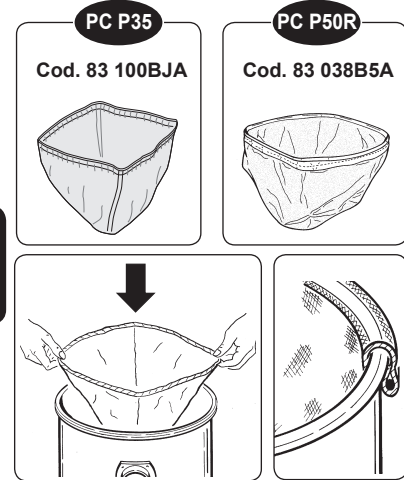


- B4** - **IMPIEGO DEL PRE-FILTRO IN PP A CANESTRO**  
 - **USING THE POLYPROPYLENE BASKET PRE-FILTER**  
 - **BRUG AF PP-FORFILTERKURVEN**  
 (per modello / for model / kun for modellen - "PC P35" - Cod./Varenr. 83 100BjA)  
 (per modello / for model / kun for modellen - "PC P50R" - Cod./Varenr. 83 038B5A)



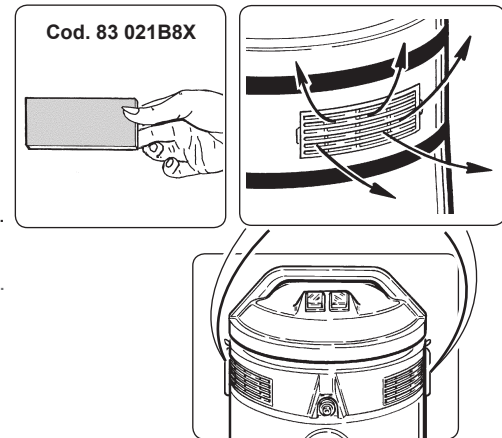
IT **Utilizzare il pre-filtro a canestro solo con l'elemento filtrante montato.**  
 EN **Only use the basket pre-filter with the filter installed.**  
 DA **Brug kun forfilterkurven, når filterelementet er sat i.**

- IT Adatto per filtrare polveri particolarmente fini quali: cenere, cemento, talco, ecc.  
 EN Can filter particularly fine dusts such as: ash, cement, talcum powder etc...  
 DA Forfilteret er specielt velegnet til at filtrere fint støv som aske, cement, talkum, osv.



- B5** - **POST-FILTRI ARIA IN USCITA**  
 - **EXHAUST FILTERS**  
 - **FILTER TIL UDBLÆSNINGSLUFT**  
 (Cod./Varenr. 83 021B8X)

- IT I post-filtri elettrostatici migliorano le "performance" di filtrazione dell'apparecchio. Si consiglia la sostituzione ogni due mesi.  
 EN The electrostatic exhaust filters improve the appliance's filtering performance. Replacement is recommended every two months.  
 DA De elektrostatiske filtre på udblæsningen forbedrer apparatets filterydelse. Det anbefales at udskifte dem hver anden måned.



## **C** IMPIEGO DELL'APPARECCHIO USING THE APPLIANCE BRUG AF APPARATET

- C1** - COME ASPIRAPOLVERE  
- AS A VACUUM CLEANER  
- SOM STØVSUGER

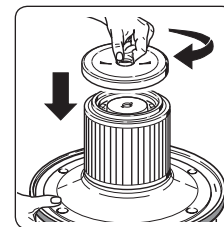


- IT** L'elemento filtrante deve sempre essere utilizzato. Mantenere pulito l'elemento filtrante. Sostituirlo in caso di eccessive incrostazioni o se consunto.
- EN** Always use the filter. Keep the filter clean. Replace it if overly caked or worn.
- DA** Filterelementet skal altid anvendes. Hold filterelementet rent. Udskift det i tilfælde af for store skorpedannelser, eller hvis de t er slidt.

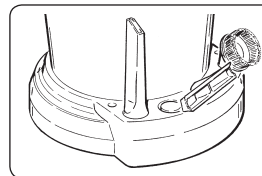
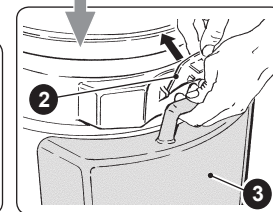
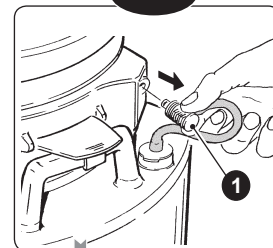


**Solo per mod. "PC P20"**  
**For model "PC P20" only**  
**Kun for modellen "PC P20"**

- IT**
- Tirare l'innesto esterno (1) di aspirazione della miscela detergente.
  - Sollevare il gancio (2) e rimuovere il serbatoio (3).
  - Togliendo il serbatoio la parte posteriore del carrello può essere utilizzata come porta-accessori.
- EN**
- Remove external detergent solution suction hose (1).
  - Release hook (2), remove container (3).
  - After the container is removed, the back of the trolley can be used as an accessories caddy.
- DA**
- Træk i den eksterne slange (1) til opsugning af rengøringsopløsning.
  - Løft krogen (2) og fjern beholderen (3).
  - Når beholderen tages af, kan bagsiden af vognen anvendes som tilbehørsholder.



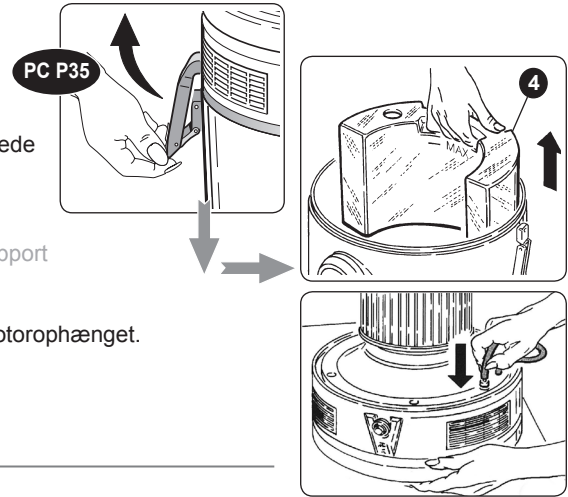
**PC P20**





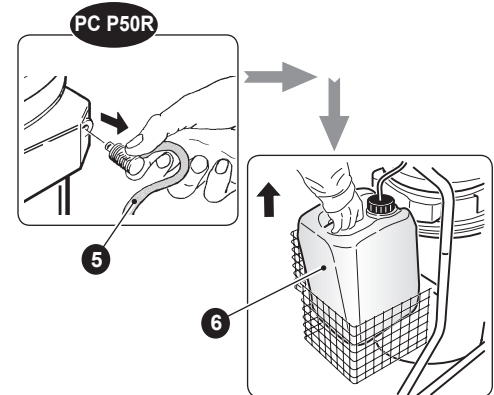
**Solo per mod. "PC P35"**  
**For model "PC P35" only**  
**Kun for modellen "PC P35"**

- IT - Sganciare l'unità motore e togliere il serbatoio interno (4).  
 - Inserire il tubo di aspirazione della miscela detergente nell'apposita sede situata nel supporto motore.
- EN - Release the motor and remove the inner container (4).  
 - Fit the detergent suction pipe into the relative housing in the motor support
- DA - Frigør motorenheden og tag den interne beholder (4) ud.  
 - Indsæt slangen til opsugning af rengøringsopløsning i dens leje på motorophænget.



**Solo per mod. "PC P50R"**  
**For model "PC P50R" only**  
**Kun for modellen "PC P50R"**

- IT - Tirare l'innesto esterno (5) di aspirazione della miscela detergente.  
 - Rimuovere il serbatoio (6).
- EN - Remove external detergent solution suction hose (5).  
 - Remove container (6).
- DA - Træk den eksterne slange (5) til opsugning af rengøringsopløsning ud.  
 - Fjern beholderen (6)





Per tutti i modelli  
For all models  
For alle modeller



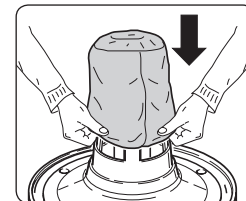
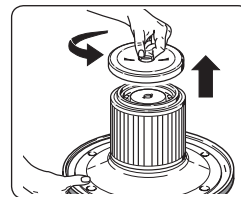
- IT - Durante l'utilizzo l'interruttore luminoso "PUMP" (verde) DEVE essere spento.  
- Per un buon rendimento dell'apparecchio, è importante mantenere sempre pulito l'elemento filtrante.  
- Se ne consiglia la sostituzione dopo circa 100 ore di utilizzo.
- EN - The green "PUMP" light MUST be off during use.  
- The filter element must be kept clean at all times for the appliance to work well  
- We recommend replacing it after about 100 hours' use.
- DA - Under brugen SKAL den lysende indikator "PUMP" (grøn) være slukket.  
- For at sikre en god ydelse fra apparatet er det vigtigt altid at holde filterelementet rent.  
- Det anbefales at udskifte det efter cirka 100 driftstimer.

C2

- COME ASPIRALIQUIDI  
- AS WET VACUUM CLEANER  
- SOM VÆSKESUGER



- IT Togliere sempre l'elemento filtrante e, se presente, il sacco in carta filtro.  
Utilizzare il filtro-mousse.
- EN Always remove the filter and the paper filter bag if fitted.  
Use the foam filter.
- DA Fjern altid filterelementet og brug skumfilteret, hvis du bruger papirfilterposen.



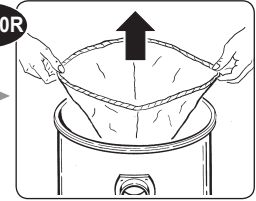


IT  
EN  
DA

**Se presente, togliere anche il pre-filtro a canestro.**  
**Also remove the basket pre-filter if fitted.**  
**Fjern også forfiltret, hvis et sådant er monteret.**



PC P50R



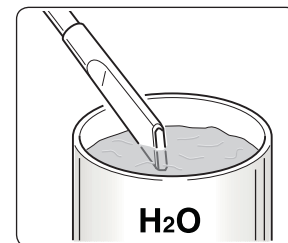
IT  
EN  
DA

**- Durante l'utilizzo l'interruttore luminoso "PUMP" (verde) DEVE essere spento.**  
**- The green "PUMP" luminous switch MUST be off during use.**  
**- Under brugen SKAL den lysende indikator "PUMP" (grøn) være slukket.**

- IT Quando nel contenitore-bidone i liquidi aspirati raggiungono il massimo livello consentito, l'aspirazione viene automaticamente bloccata dal galleggiante di sicurezza.  
 L'utente viene avvertito dall'incremento del numero di giri del motore e dall'assenza di aspirazione.  
 Fermare immediatamente l'apparecchio e svuotare il contenitore-bidone.
- EN When the vacuumed liquids reach the maximum level inside the drum, suction is automatically shut off by the safety float.  
 The user is alerted by the increase in the rpm rate of the motor and by the lack of suction.  
 Switch off the appliance immediately and empty the drum.
- DA Når de opsugede væsker når det maksimalt tilladte niveau i beholderen, blokeres indsugningen automatisk af en sikkerheds-flyder.  
 Brugeren advares, hvis motorens omdrejningstal øges, eller der ikke er nogen sugning.  
 Stands øjeblikkeligt apparatet og tøm beholderen

- C3** - PER ASPIRARE GRANDI QUANTITÀ DI LIQUIDI  
- TO VACUUM LARGE QUANTITIES OF LIQUID  
- TIL AT OPSUGE STORE VÆSKEMÆNGDER

- IT - Non immergere completamente la bocchetta a lancia onde assicurare un parziale afflusso d'aria.  
EN - To ensure partial air flow make sure the crevice tool is not completely submerged.  
DA - Sænk ikke dysen helt ned i væsken for at sikre en delvis lufttilstrømning.



- C4** - COME LAVAPAVIMENTI  
- TO WASH FLOORS  
- VASK AF GULVE

- IT - Prima di lavare i pavimenti, aspirarli in superficie.  
- Vuotare il contenitore-bidone come descritto nel capitolo "F" - Manutenzione.  
- Togliere l'elemento filtrante e procedere come descritto nel capitolo "D" - Lavaggio ad estrazione.
- EN - Vacuum floors before washing.  
- Empty the drum as described in chapter "F" - Maintenance  
- Remove the cartridge filter and work as described in section "D" - Washing by extraction.
- DA - Støvsug overfladen før gulvet vaskes.  
- Tøm beholderen som beskrevet i kapitel "F" - Vedligeholdelse.  
- Tag patronfilterelementet ud ved at følge anvisningerne i kapitel "D" - Vask med ekstraktion.

**D** **LAVAGGIO AD ESTRAZIONE**  
**WASHING BY EXTRACTION**  
**VASK MED EKSTRAKTION**



IT **Togliere sempre l'elemento filtrante e, se presente, il sacco in carta filtro.**  
**Utilizzare il filtro-mousse.**

EN **Always remove the filter and the paper filter bag if fitted.**  
**Use the foam filter.**

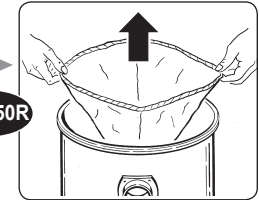
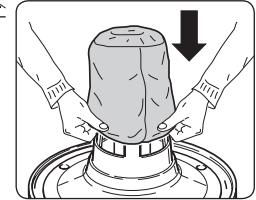
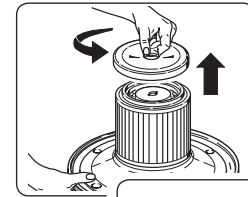
DA **Fjern altid filterelementet og brug skumfilteret, hvis du bruger papirfilterposen.**



IT **Se presente, rimuovere anche il pre-filtro a canestro.**

EN **Also remove the basket pre-filter if fitted.**

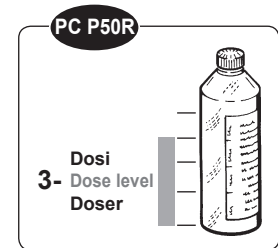
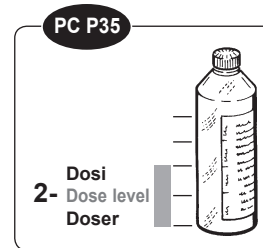
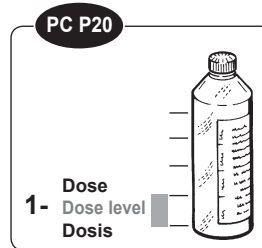
DA **Fjern også forfiltret, hvis et sådant er monteret.**



**D1** - **PREPARAZIONE APPARECCHIO**  
- **PREPARING THE APPLIANCE**  
- **KLAGØRING AF APPARATET**

IT **Dosaggio**

- Versare nel serbatoio il detersivo (quantità/dose diversificata per modello).
- Immettere acqua nel serbatoio sino a raggiungere il livello massimo **"MAX"** di capienza indicato.
- Aumentare la quantità di detersivo se la superficie da lavare è molto sporca.

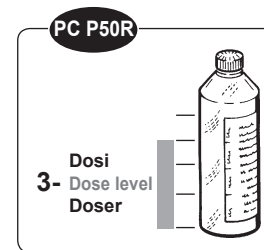
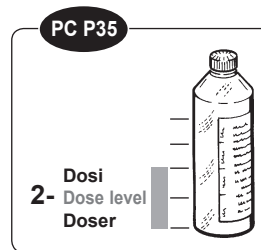
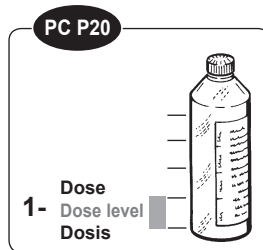


<sup>EN</sup> **Dosage**

- Pour the shampoo into the container (quantity/dose varied by model).
- Fill container with water up to the **“MAX”** level indicated.
- Increase the amount of shampoo for very dirty surfaces.

<sup>DA</sup> **Dosering**

- Hæld rengøringsmidlet i beholderen (forskellig mængde / dosis afhængigt af model).
- Fyld vand i beholderen indtil det anviste maksniveau **“MAX”**.
- Øg mængden af rengøringsmiddel hvis overfladen som skal vaskes er meget snavset.

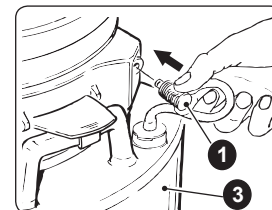
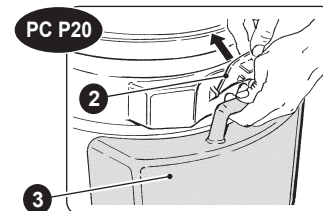


**Solo per mod. “PC P20”**  
**For model “PC P20” only**  
**Kun for modellen “PC P20”**

- <sup>IT</sup>
- Posizionare il serbatoio (3) sul carrello e bloccarlo con l’apposito gancio (2).
  - Inserire a pressione l’innesto esterno (1) nel foro.

- <sup>EN</sup>
- Place the container (3) on the trolley and hook it into place (2).
  - Push the external suction hose (1) into the hole.

- <sup>DA</sup>
- Placér beholderen (3) på vognen og fastgør den med krogen (2).
  - Tryk den eksterne slange (1) ind i hullet.

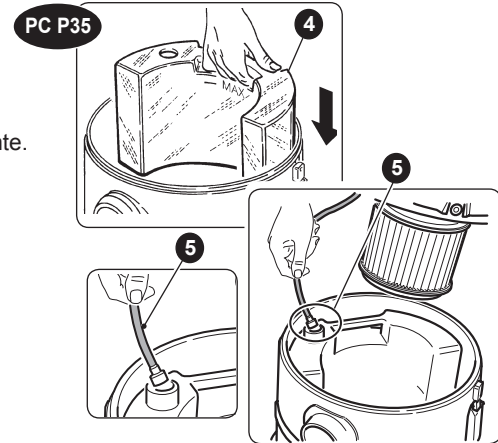






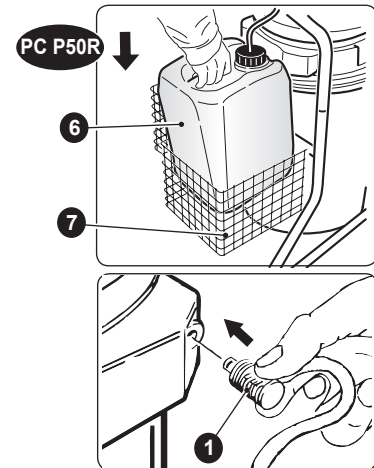
**Solo per mod. "PC P35"**  
**For model "PC P35" only**  
**Kun for modellen "PC P35"**

- IT - Inserire il serbatoio (4) nel contenitore-bidone.  
 - Infilare nel foro del serbatoio il tubo di aspirazione (5) della miscela detergente.
- EN - Insert the container (4) into the drum.  
 - Place the detergent solution hose into the container (5).
- DA - Sæt inderbeholderen (4) ind i beholderen.  
 - Indsæt opsugningsslangen (5) til rengøringsopløsning i hullet i beholderen.



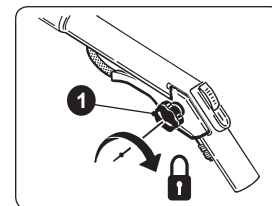
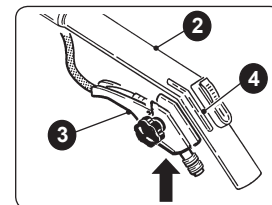
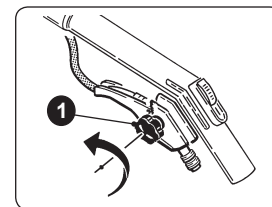
**Solo per mod. "PC P50R"**  
**For model "PC P50R" only**  
**Kun for modellen "PC P50R"**

- IT - Posizionare il serbatoio (6) nel cesto (7).  
 - Inserire a pressione l'innesto esterno (1) nel foro presente sul coprimotore.
- EN - Place the container (6) into the caddy (7).  
 - Push the external suction hose (1) into the hole on the motor housing.
- DA - Placér beholderen (6) i kurven (7).  
 - Tryk den eksterne slange (1) ind i hullet på motorhuset.



**D2** - MONTAGGIO DEL GRUPPO EROGATORE  
 - ASSEMBLING THE DISPENSER UNIT  
 - MONTERING AF SPULEAGGREGATET

- IT - Allentare il pomello (1).  
 - Inserire sull'impugnatura ergonomica (2) il gruppo erogatore (3) incastrandolo nelle guide laterali (4).  
 - Avvitare a fondo il pomello (1).
- EN - Unscrew the knob (1).  
 - Insert the dispenser unit (3) onto the ergonomic grip (2) until it clicks into place at the two positions (4) on the grip.  
 - Screw the knob (1) back in tightly.
- DA - Løsn fingerskruen (1).  
 - Sæt spuleaggregatet (3) på det ergonomiske håndgreb (2) ved at fastgøre det på sideskinnerne (4).  
 - Skru fingerskruen (1) helt til.

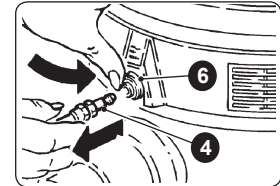
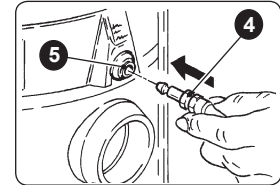
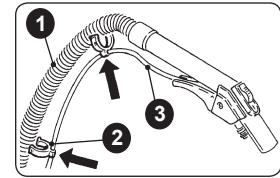


**D3** - MONTAGGIO DELLE TUBAZIONI  
 - ASSEMBLING THE HOSES  
 - MONTERING AF SLANGERNE

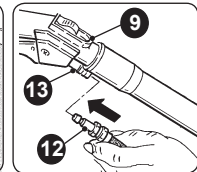
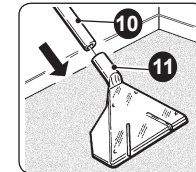
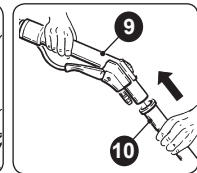
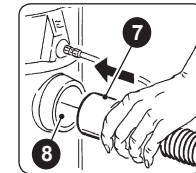
- IT - Applicare al tubo flessibile (1) tramite le apposite ghiere (2) il tubo di condotta del liquido detergente (3).  
 - Inserire l'innesto rapido (maschio) (4) nell'attacco rapido (femmina) (5).  
 - Per disinserirlo premere l'anello frontale (6).  
 - Successivamente innestare gli accessori e il tubo di condotta del liquido detergente e precisamente:  
 1- il manicotto (7) del tubo flessibile nel raccordo entrata aria (8).  
 2- l'impugnatura ergonomica (9) nelle prolunghe rigide (10).  
 3- le prolunghe rigide (10) nella bocchetta spruzzaspira (11).  
 4- il tubo della miscela detergente (12) (assemblato sulla bocchetta "11") nel gruppo erogatore (13) montato in precedenza, sull'impugnatura ergonomica (9).

(disegni >>> >)

- EN
- Use the clamps (2) to run the liquid detergent hose (3) along the flexible hose (1).
  - Plug the male rapid fitting attachment (4) into the female rapid fitting attachment (5).
  - Press the front ring (6) to release it.
  - Then attach accessories and detergent solution hose:
    - 1- the end (7) of the flexible hose into the air inlet (8).
    - 2- the ergonomic grip (9) into the extension wands (10).
    - 3- the extension wands (10) into the spray extraction nozzle (11).
    - 4- the detergent solution hose (12) (attached to the nozzle "11") into the dispenser unit (13) already attached to the ergonomic grip (9).



- DA
- Sæt slangen der leder rengøringsopløsning (3) fast på det fleksible rør (1) ved hjælp af skiverne (2).
  - Indsæt han-lynkoblingen (4) i hun-lynkoblingen (5).
  - Tryk på ringen foran (6) for at frigøre den.
  - Påsæt derefter tilbehøret og slangen der leder rengøringsmidlet og helt præcist:
    - 1- den fleksible slanges muffe (7) i luftindsugningssamlestykket (8).
    - 2- det ergonomiske håndgreb (9) i de stive forlængerrør (10).
    - 3- de stive forlængerrør (10) i hullet på mundstykket (11).
    - 4- slangen med rengøringsopløsning (12) (samlet på hullet "11") i spuleaggregatet (13) monteret tidligere på det ergonomiske håndgreb (9).



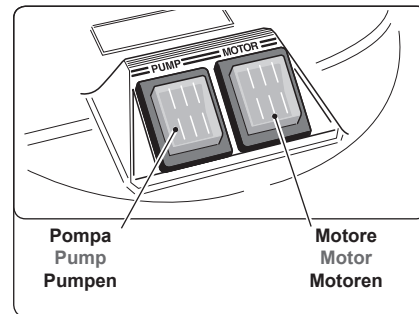
**E** **COME OPERARE PER IL LAVAGGIO DI .....**  
**HOW TO WASH.....**  
**SÅDAN GØRES FOR AT VASKE .....**

- E1**
- SUPERFICI TESSILI
  - FABRICS
  - TEKSTILOVERFLADER



- IT**
- Accertarsi che i tessuti o le superfici da trattare siano idonee.
  - L'utilizzo di detersivi non consigliati dal produttore, solleva quest'ultimo da qualsiasi responsabilità per eventuali danni arrecati a tappeti, moquette, etc.
- EN**
- Make sure this appliance can be used to clean the fabrics or surfaces.
  - The manufacturer declines all responsibility for damage to rugs, carpets etc... if manufacturer-recommended detergents are not used.
- DA**
- Sørg for at tekstilerne eller overfladerne som skal behandles er egnede.
  - Brug af andre rengøringsmidler end dem anbefalet af producenten medfører, at denne fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader på tæpper, gulvtæppe, osv.

- IT**
- Avviare il motore e la pompa.
  - Erogare la soluzione detergente premendo la leva (1) quindi tirare la bocchetta spruz-zaspira (2) verso di Voi.
- EN**
- Switch on motor and pump.
  - Press lever (1) to dispense detergent solution, then pull the spray extraction nozzle (2) towards you.
- DA**
- Start motoren og pumpen.
  - Pump rengøringsopløsningen ved at trykke på håndtaget (1) og træk derefter mund-stykket (2) ind mod dig selv.





IT

- In condizioni di sporco persistente (macchie, aloni, ecc.) avviare solo la pompa ed erogare la soluzione detergente; quindi procedere con l'aspirazione.

EN

- If dirt, marks and stains persist switch on the pump only and add more detergent, then vacuum.

DA

- Ved meget stædigt snavs (mærker, pletter, osv.) startes kun pumpen, og der pumpes rengøringsopløsning; forsæt herefter med opsugning.

IT

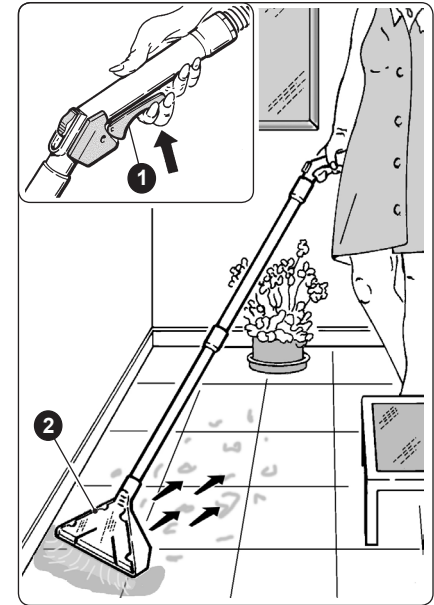
- Ripetere successivamente l'operazione senza erogare la soluzione detergente per asciugare la superficie trattata.

EN

- Repeat the operation without adding detergent to dry the surface cleaned.

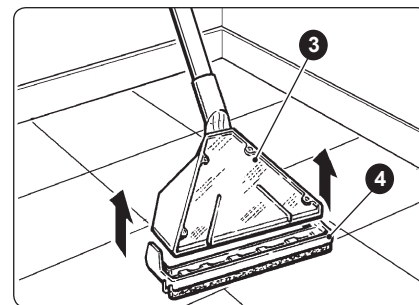
DA

- Gentag herefter handlingen uden at pumpe rengøringsopløsning for at tørre den behandlede overflade.



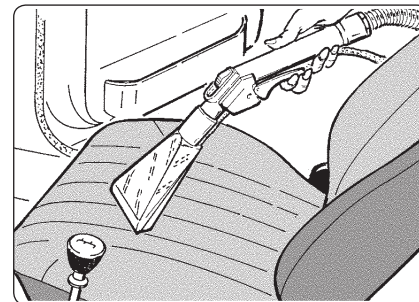
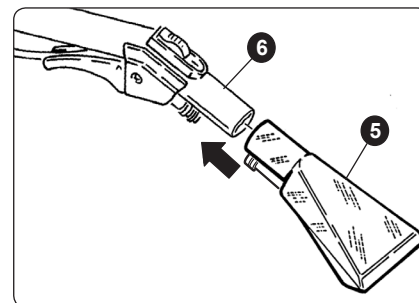
**E2** - PAVIMENTI RIGIDI  
- HARD FLOORS  
- HÅRDE GULVE

- IT - Applicare alla bocchetta spruzzaspira grande (3) l'adattatore (4) munito di racla in gomma e strip in setola.
- Procedere come indicato per il lavaggio delle superfici tessili (paragrafo E1).
- EN - Attach adaptor (4) fitted with rubber squeegee tool and strip brush to spray extraction nozzle (3).
- Continue as for washing fabric surfaces (paragraph E1).
- DA - Sæt adapteren (4) på det store mundstykke (3) udstyret med gummilæbe og børstestrip.
- Forsæt som anvist ved vask af tekstiloverflader (afsnit E1).



**E3** - TAPPEZZERIE / IMBOTTITI ECC.  
- WALLPAPER / UPHOLSTERY ETC.  
- TAPET / POLSTRING OSV.

- IT - Per lavare poltrone, interni d'auto, etc. innestare la bocchetta spruzzaspira piccola (5) direttamente nell'impugnatura ergonomica (6).
- Procedere come indicato per il lavaggio delle superfici tessili (paragrafo E1).
- EN - Attach the upholstery spray extraction nozzle (5) directly onto the ergonomic grip (6) to wash sofas, auto interiors etc...
- Continue as for washing fabric surfaces (paragraph E1).
- DA - For at vaske lænestole, sædebetræk i bilen el. lign. skal det lille mundstykke (5) påsættes direkte på det ergonomiske håndgreb (6).
- Forsæt som anvist ved vask af tekstiloverflader (afsnit E1).



**F** **MANUTENZIONE**  
**MAINTENANCE**  
**VEDLIGEHOLDELSE**



IT

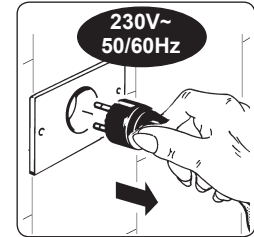
Prima di compiere qualunque manutenzione, (pulizia o sostituzione) del sistema filtrante, togliere sempre la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

EN

Always unplug the power supply before carrying out any maintenance (cleaning or replacement) on the filter.

DA

Træk altid elledningens stik ud fra stikkontakten, inden der udføres nogen form for vedligeholdelse (rengøring eller udskiftning).



**F1** - **SOSTITUZIONE SACCO RACCOGLIPOLVERE**  
- **REPLACING DUST BAG**  
- **UDSKIFTNING AF STØVSUGERPOSE**



(Mod. "PC P20" .....\* Cod./Varenr. 83 140B0K)

(Mod. "PC P35" - "PC P50R" .....\* Cod./Varenr. 83 132B0K)



IT

Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito.

EN

The bag should not be reused, always replace the used bag with a new one.

DA

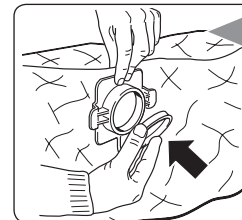
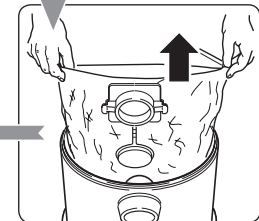
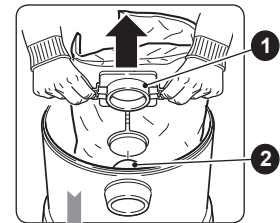
Posen må ikke bruges igen men skal altid udskiftes.

IT

- Rimuovere la flangia in plastica (1) dal raccordo entrata aria (2).
- Estrarre il sacco in carta filtro.
- Chiudere la flangia con l'apposito tappo.

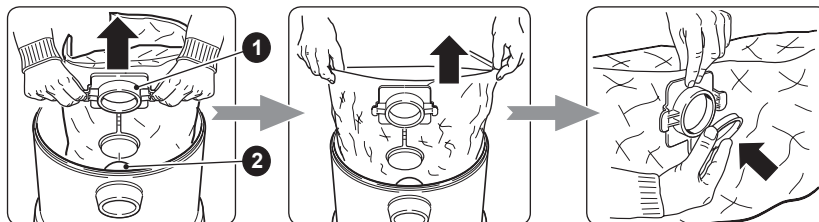
EN

- Remove the plastic flange (1) from the air inlet connection (2).
- Take out the paper filter bag.
- Close the flange with the cap provided.




\* Codice confezione - Pack code - Pakkecode

- DA - Tag plastikflangen (1) af luftindgangstilslutningen (2).  
 - Træk papirfilterposen ud.  
 - Luk flangen med det tilhørende låg.

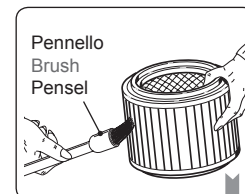
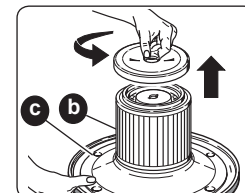


**F2** - ELEMENTO FILTRANTE  
 - FILTER ELEMENT  
 - FILTERELEMENT

 (Mod. "PC P20" - "PC P35" .....\* Cod./Varenr. 83 200B0G)  
 (Mod. "PC P50R" .....\* Cod./Varenr. 83 200B5G)

- IT - Rimuovere l'elemento filtrante (b) dal supporto motore (c).  
 - Pulire frequentemente l'elemento filtrante (b) con un pennello a setole morbide.  
 - Per pulire a fondo l'elemento filtrante indirizzare un getto d'acqua dall'interno verso l'esterno.  
 - Prima di riapplicare l'elemento filtrante assicurarsi che sia ben asciutto.  
 - Se consunto, strappato oppure bucato, sostituire il solo elemento filtrante.

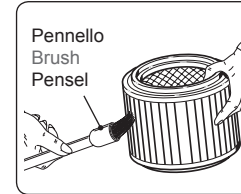
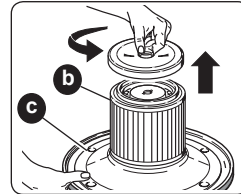
- EN - Remove the filter (b) from the motor support (c).  
 - Clean the filter (b) frequently with a soft-bristled brush.  
 - To clean the filter thoroughly, flush with water from the inside out.  
 - Before replacing the cartridge filter make sure it is completely dry.  
 - Replace only filter if torn or laundry.



\* Codice confezione - Pack code - Pakkecode



- DA - Aftag filterelementet (b) fra motorophænget (c).  
 - Rengør ofte filterelementet (b) med en blød pensel.  
 - For at rengøre filterelementet til bunds skylles det indefra og ud med vand.  
 - Sørg for at filterelementet er helt tørt, før det sættes i igen.  
 - Hvis det er slidt, revnet eller hullet, udskiftes **kun** filterelementet.



IT

Quando l'elemento filtrante è bagnato maneggiarlo con cura ed evitare getti d'acqua diretti o manovre che lo possono danneggiare.

EN

When the filter is wet handle with care; do not directly spray water or do anything else that may damage it.

DA

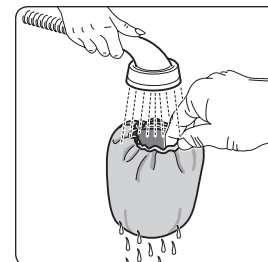
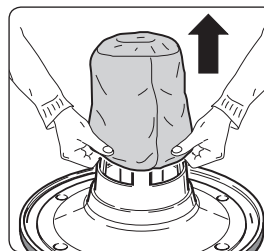
Når filterelementet er vådt, skal det håndteres forsigtigt, og direkte vandstråler eller manøvrer der kan beskadige det, skal undgås.

**NO!**  
**NON!**  
**NO!**



**F3** - **FILTRO MOUSSE**  
 - **FOAM FILTER**  
 - **SKUMFILTER**  
 (Cod./Varenr. 83 035BHB)

- IT - Lavare il filtro mousse con acqua **SENZA** utilizzare detersivi.  
 - Sostituirlo se consunto o strappato.
- EN - Rinse the foam filter with water. **DO NOT** use detergent.  
 - Replace if worn or damaged.
- DA - Vask skumfilteret med vand **UDEN** at bruge rengøringsmidler.  
 - Udskift det, hvis det er slidt eller flænget.

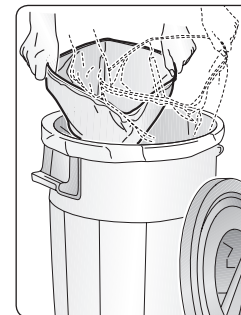
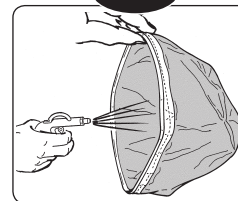


**F4** - **PRE-FILTRO IN PP A CANESTRO**  
 - **USING THE POLYPROPYLENE BASKET PRE-FILTER**  
 - **BRUG AF PP-FORFILTERKURVEN**  
 (per modello / for model / kun for model - "PC P35" - Cod./Varenr. 83 100BjA)  
 (per modello / for model / kun for modellen - "PC P50R" - Cod./Varenr. 83 038B5A)

- IT - Per pulire il filtro a canestro, scollarlo in un contenitore per immondizie.  
 - Nel caso soffiario.  
 - Sostituirlo se consunto o strappato.
- EN - Shake basket filter into garbage bin to clean it.  
 - Blow air into it if necessary.  
 - Replace if worn or damaged.
- DA - Ryst forfilterkurven i en affaldsspand for at rengøre den.  
 - Blæs på den hvis påkrævet.  
 - Udskift den, hvis den er slidt.

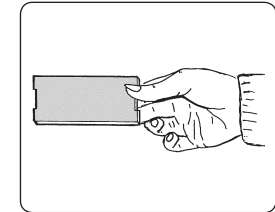
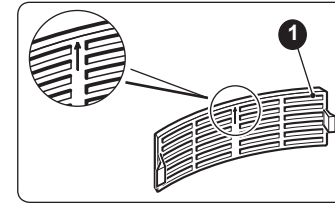
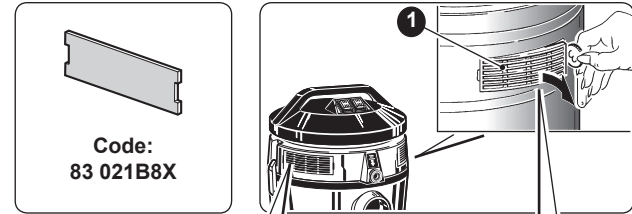
PC P35

PC P50R



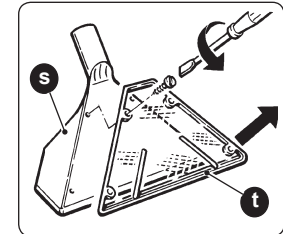
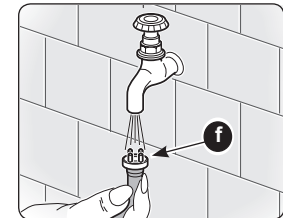
**F5** - POST-FILTRI ARIA IN USCITA  
 - EXHAUST FILTERS  
 - FILTER TIL UDBLÆSNINGSLUFT  
 (Cod./Varenr. 83 021B8X)

- IT - Sostituire ogni due mesi i post-filtri elettrostatici.  
 - Per sganciare i coperchi a griglia (1) vedere figura.
- EN - Replace electrostatic exhaust filters every two months.  
 - See figure to remove the safety grates (1).
- DA - Udskift de elektrostatiske udblæsningsfiltre hver anden måned.  
 - Frigør gitterdækslet (1) - se figuren.

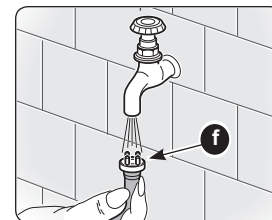


**F6** - PULIZIA DEL CONTENITORE-BIDONE  
 - CLEANING THE DRUM  
 - RENGØRING AF BEHOLDEREN

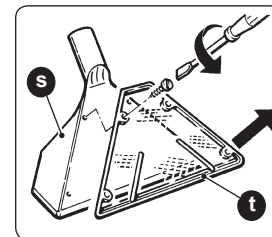
- IT - Controllare la quantità dei detriti aspirati, specie se usato per materiali voluminosi.  
 - Si consiglia di vuotare il contenitore una volta riempito a metà.  
 - Dopo aver utilizzato l'apparecchio come aspiraliquidi, vuotare il contenitore ed asciugarlo unitamente agli accessori per evitare incrostazioni.
- Al termine di ogni lavaggio verificare che il filtro (f) posto sul tubo di aspirazione della miscela detergente non sia intasato; nel caso, toglierlo e risciacquarlo sotto un getto di acqua corrente.  
 - Se all'interno della bocchetta spruzzaspira (s) si depositasse dello sporco, pulirla togliendo la parte superiore trasparente (t).



- EN
- Check the amount of debris vacuumed particularly if used for voluminous materials.
  - We recommend emptying the drum when it is half full.
  - After using the appliance as a wet vacuum, empty the drum and dry it and the attachments to prevent caking.
  
  - After washing check that the filter (f) situated on the detergent solution suction hose is not blocked; if it is, remove it and flush with running water.
  - If dirt is deposited inside the spray extraction nozzle (s), remove the transparent part on the top (t) to clean it.



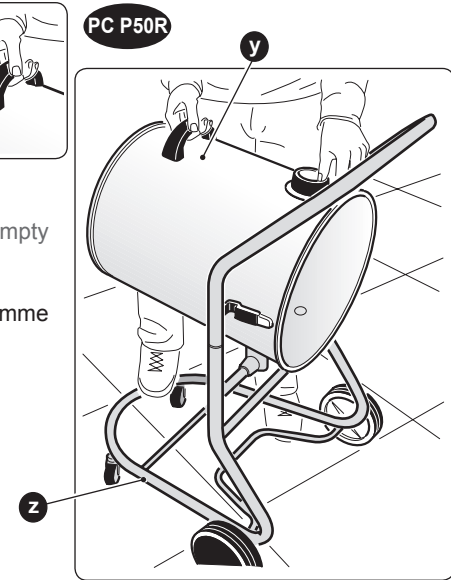
- DA
- Kontrollér den mængde skidt der er suget op, især hvis apparatet anvendes til materialer med stor volumen.
  - Det anbefales at tømme beholderen, når den er halvt fyldt op.
  - Efter at have anvendt apparatet som væskesuger skal beholderen tømmes og tørres sammen med tilbehøret for at undgå aflejringer.
  
  - Efter hver vask skal det kontrolleres at filtret (f), som sidder på indsugningsslangen til rengøringsblanding, ikke er tilstoppet. I modsat fald skal det tages af og skylles under rindende vand.
  - Hvis der aflejres snavs inden i mundstykket (s), skal det rengøres ved at aftage den øverste gennemsigtige del (t).





**Come svuotare il contenitore - bidone - Solo per mod. "PC P50R"**  
**How to empty the drum - For model "PC P50R" only**  
**Sådan tømmes beholderen - Kun for mod. "PC P50R"**

- IT - Appoggiando un piede sul carrello basculante (z), impugnare la maniglia e sollevare il contenitore - bidone (y) per svuotarne il contenuto.
- EN - Place a foot on the tilting trolley (z), grip the handle and pick up the drum (y) to empty it.
- DA - Sæt en fod på vippevognen (z), tag fat om håndtaget og løft beholderen (y) for at tømme den.



**- SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE**  
**- REPLACING THE POWER CORD**  
**- UDSKIFTNING AF ELLEDNINGEN**

- IT Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato (vedere elenco allegato), perché sono necessari utensili speciali.
- EN Contact an authorised service centre (see list attached) if the power cord has been damaged, since special tools are needed to replace it.
- DA Hvis elledningen er beskadiget, skal du henvende dig til et autoriseret teknisk servicecenter (se den vedlagte liste), da der kræves specialværktøj.



IT

Solo per  
Paesi UE



Ai sensi dell' articolo 13  
del Decreto Legislativo  
25 Luglio 2005 n. 151

“attuazione delle direttive

2002/96/CE e 2003/108/CE,

relative allo smaltimento dei rifiuti”

il simbolo del cassonetto barrato  
riportato sulla targa dati dell'apparecchio

indica che lo stesso alla fine  
della propria vita deve essere raccolto  
separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà pertanto, conferire  
l'apparecchiatura giunta a fine vita agli  
idei centri di raccolta differenziata dei rifiuti  
elettronici ed elettrotecnici (consultare il sito  
[www.apirae.it](http://www.apirae.it)).

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio  
successivo dell'apparecchiatura dismessa al  
riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento  
ambientalmente compatibile, contribuisce ad  
evitare possibili effetti negativi sull'ambiente  
e sulla salute e favorisce il reimpiego  
e/o riciclo dei materiali

di cui è composta l'apparecchiatura.  
Lo smaltimento abusivo del prodotto da  
parte dell'utente comporta l'applicazione  
delle sanzioni amministrative previste dalla  
normativa vigente.

EN

For EU  
countries only



Do not dispose of electrical ap-  
pliances with household waste!

In compliance with  
European Directives  
2002/96/EC and 2003/108/EC  
on waste electrical and electro-  
nic equipment (WEEE) and its  
implementation in accordance with  
national law, electric tools that  
have reached the end of their life-  
cycle must be collected separately  
and returned to an environmentally  
compatible recycling facility.

DA

Kun for  
EU-lande



Elværktøj må ikke bortskaffes som  
almindeligt affald!

I henhold til  
de europæiske direktiver  
2002/96/EF og 2003/108/EF  
om bortskaffelse af elektrisk  
og elektronisk udstyr  
og gældende national lovgivning  
skal brugt elværktøj indsamles  
separat og bortskaffes på en måde,  
der skåner miljøet mest muligt.

**AVETE DELLE DIFFICOLTA' ?  
DIFFICULTIES?  
HAR DU VANSKELIGHEDER ?**

EFFETTI / PROBLEMS / PROBLEMER

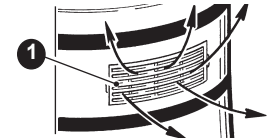
- L'apparecchio non si avvia.  
The appliance won't start.  
Apparatet starter ikke
- La polvere esce dai coperchi a griglia (1).  
Dust is blowing out of the safety grates (1).  
Støvet kommer ud af luftudsugningsristene (1).
- Diminuzione di rendimento.  
Reduced efficiency.  
Nedsat ydeevne.

CAUSE / CAUSES / ÅRSAGER

- Mancanza di corrente.  
No power.  
Ingen strøm.
- Cavo di alimentazione elettrica, interruttori o motore difettosi.  
Defective power cord, switches or motor.  
Elledning, afbrydere eller motor er defekte.
- Filtri sporchi.  
Dirty filters.  
Tilsmudsede filtre.
- Contenitore-bidone troppo pieno.  
Drum is overfull.  
Beholderen er fyldt for meget.
- Elemento filtrante sporco o incrostato.  
Filter is dirty or caked.  
Filterelement tilsmudset eller har skorpedannelser.
- Tubi o accessori otturati.  
Clogged tube or attachments.  
Tilstoppede rør eller tilbehør.

RIMEDI / SOLUTIONS / AFHJÆLPNING

- Verificare la presa di corrente.  
Check that the power supply is on.  
Kontrollér stikkontakten.
- Rivolgersi al centro di assistenza tecnica (vedere elenco allegato).  
Contact your technical service centre (see attached list).  
Henvend dig til det tekniske servicecenter (se den vedlagte liste).
- Sostituirli.  
Replace.  
Udskift dem.
- Vuotare il contenitore-bidone.  
Empty drum.  
Tøm beholderen.
- Pulire o sostituire l'elemento filtrante.  
Clean or change the filter.  
Rengør eller udskift filterelementet.
- Controllare il tubo flessibile o gli accessori.  
Check the hose or attachments.  
Kontrollér den fleksible slange eller tilbehøret.

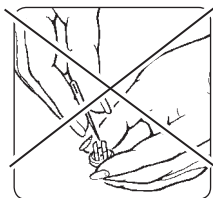
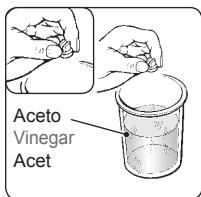


**AVETE DELLE DIFFICOLTA' ?  
DIFFICULTIES?  
HAR DU VANSKELIGHEDER ?**

EFFETTI / PROBLEMS / PROBLEMER

- Il motore aumenta notevolmente il numero dei giri.  
The rpm rate of the motor is noticeably higher.  
Motoren øger omdrejningstallet betydeligt.

- Il getto della soluzione acqua/detergente non è uniforme.  
The water/detergent solution is not spraying evenly.  
Spulestrålen af opløsningen vand/rengøringsmiddel er ikke jævn.



CAUSE / CAUSES / ÅRSAGER

- Contenitore-bidone troppo pieno.  
Drum is overfull.  
Beholderen er fyldt for meget.
- Elemento filtrante sporco o incrostato.  
Filter is dirty or caked.  
Filterelement tilsmudset eller har skorpedannelser.
- Tubi o accessori otturati.  
Clogged tube or attachments.  
Tilstoppede rør eller tilbehør.
- Il filtro posto sul tubo di aspirazione della miscela detergente è intasato.  
The filter on the detergent solution suction hose is clogged.  
Filtret på slangen til ind sugning af rengøringsopløsning er tilstoppet.
- L'ugello posto sulla bocchetta spruzzaspira è intasato.  
The spray extraction nozzle is clogged.  
Mundstykkets dyse er tilstoppet.

RIMEDI / SOLUTIONS / AFHJÆLPNING

- Controllare il contenitore-bidone.  
Check the drum.  
Kontrollér beholderen..
- Pulire o sostituire l'elemento filtrante.  
Clean or change the filter.  
Rengør eller udskift filterelementet.
- Controllare il tubo flessibile o gli accessori.  
Check the hose or attachments.  
Kontrollér den fleksible slange eller tilbehøret.
- Levare il filtro e lavarlo.  
Remove the filter and wash it.  
Tag filtret af og vask det.
- Smontare e pulire l'ugello immergendolo in un bicchiere contenente aceto o una soluzione anticalcare.  
Disassemble and clean the nozzle by submerging it in a glass containing vinegar or limescale remover.  
Afmontér og rengør dysen ved at lægge den i et glas med eddike eller kalkfjerner.



IT

**DICHIARAZIONE  
DI CONFORMITÀ "CE"**

Il costruttore **dichiara** che gli

aspirapolvere/aspiraliquidi con pompa  
per il lavaggio ad estrazione  
di superfici ed imbottiti

Modelli:

- PC P20           Type GSW 5
- PC P35           Type GSW 5
- PC P50R         Type GSW 18

sono fabbricati in serie e  
**conformi alle seguenti  
Direttive Europee:**  
2004/108/CE 2006/95/CE

La conformità è avvalorata dalla  
rispondenza alle seguenti normative  
o documenti standardizzati:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006  
+ A11:2004 + A12:2006 + A13:2008  
EN 60335-2-2:2003 + A2:2006  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1:2006 + A1:2009  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +  
A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Questa dichiarazione è stata redatta nel  
mese di Marzo del 2011

EN

**"EC" DECLARATION  
OF CONFORMITY**

The manufacturer **declares** that

vacuum cleaner for solids and liquids  
with pump for washing by extraction of  
surface and upholstery

Models:

- PC P20           Type GSW 5
- PC P35           Type GSW 5
- PC P50R         Type GSW 18

are of series production and  
**in conformity with the following  
European Directives:**  
2004/108/EC - 2006/95/EC

and furthermore are manufactured in  
conformity with the following standards  
or standardised documents:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006  
+ A11:2004 + A12:2006 + A13:2008  
EN 60335-2-2:2003 + A2:2006  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1:2006 + A1:2009  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +  
A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

This declaration was drawn up  
in March 2011

DA

**"CE"  
OVERENSSTEMMELS-  
ESERKLÆRING**

Producenten **erklærer** at

støvsugerne/væskesugerne med pumpe  
til vask med ekstraktion af overflader og  
polstringer

Modeller:

- PC P20           Type GSW 5
- PC P35           Type GSW 5
- PC P50R         Type GSW 18

er seriefremstillede og at **de er i  
overensstemmelse med de følgende  
Europæiske direktiver:**  
2004/108/CE 2006/95/CE

og er i overensstemmelse med  
standarderne

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006  
+ A11:2004 + A12:2006 + A13:2008  
EN 60335-2-2:2003 + A2:2006  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1:2006 + A1:2009  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +  
A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Denne erklæring er blevet udarbejdet i  
marts 2011

PAGINA BIANCA

WHITE PAGE

SIDE HVID



# ProfiClean<sup>®</sup>+

 **gisowatt**<sup>®</sup>  
INDUSTRIA ELETTRODOMESTICI